ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 13 DI MEI 1960 — Nr. 3733

E inolvidable Hildegarde lo bini Aruba atrobe



ORANJESTAD — Kende no ta corda e actuacion estupenda cu Hildegarde tabatin na apertura di Aruba Caribbean Hotel casi un anja pasa? Durante e dos siman nan cy tur anochi Klompen Klub tabata bon jena di hende pa scucha Hildegard canta. Exactamente un anja despues, esta 18 juli proximo venidero nos lo tin e oportunidad di bolbe mira e cantatriz aki. Hildegarde lo bini su soi directamente for di New York y lo keda for di dia 18 te 31 di juli 1960. Diarazon ultimo e contract a worde firma.

E reaparicion di Hildegarde ta en conexion cu celebracion di e prome aniversario di Aruba Caribbean Hotel, dia 18 di juli.

Pension di vehez acepta pa Staten

WILLEMSTAD. — Staten di Antillas Neerlandes durante su reunion di ayera a accepta e projecto di ley pa tur hende la asegura pa ricibi pension di Bhez, y ta asegura pa ricibi pension di Vehez, y importa unda e ta emplea, por conta cu e tin un pensioen ora cu e ta grandi na edad y no por traha mas.

E proyecto manera el a ser presenta pa gobierno tabata hisa pa e trahador contribui cu 3½ % di su ganamentu pa e aseguro di Behez, pero riba esei a bini un amandement presenta pa miembronan Braam. Leito y O. Croes, cu ta stipula cu tur donjo di trabou ta obliga na duna e trahadornan un aumento 2% qu ta bai pa e aseguro mientras cu di e ganamentu di e trahador ta kita e sobra 1½ %, cu por hecho ta bin bira loque e trahador ta bin contribui di loque e ta gana actualmente.

E proposicion aki a ser accepta. Braam ta mustra cu te awor tabata sina cu hopi trahadornan ora cu nan bira grandi tabata haya un oloshi of algu asina di nan donjo di trabou y tabatin cu bai cas sin ningun entrada mas pa restu di nan bida. Cu e ley cu a pasa ayera, tur trahador riba Antillas tin su behez garantisa. Hasta e homber cu ta traha riba su mes y no ta gana mas qu fl. 900.— pa anja, locai bon di e aseguro sin cu e mester di contribui. Te ora cu su entrada ta mas cu fl. 900 pa anja e tin di contribui.

E ley aki ta cubri esna ncu cumpli 65 anja di edad. Esnan cu awor aki ta hayando pensioen di Behez (for di 60 anja) ta sigui haye y ora qu nan alcansa 65 anja ta cai bou di e aseguro di behes manera el a ser acepta ayera den Staten y esei lo trece poco mas entrada pa nan, ya qu por ehempel un homber cu ta cobra fl. 80.— p'e y su casa, lo cuminsa haya fl. 95.— pa ulna. Y esaki ta valido mesora cu e ley ser proclama, loque ta pronto.

DE BOER NO TA BAI

Fuera di e puntonan di agenda, oposicion tabata quier a haya aproba pa De Boer a ser agrega na e delegacion cu ta sali pa Ulanda awe mainta pa un bishita parlamentaria. Leito papiando pa e partidonan di gobierno a refuta esei sin embargo bisando cu a concede na tur partido grandi dos puesto den e delegacion. NVP y COP a presenta como *un* riba lista di eleccion y como *un* a duna e lista ei mes dos puesto cu a duna e otro partidonan. Con e partidonan a reparti e dos puestonan ei ta asunto interno. Si NVP a dicidi manda Voges y Romer y laga de Boer afo ta asunto interno di e partido ei.

Editorial di „De Nieuwe Rotterdamse Courant"

DEN HAAG, 12 mei — E „Nieuwe Rotterdamse Courant" a termina den su edicion di awe un editorial tocante apertura dje Stoten na Surinom y Antillos, bisando entre otros:

Nos ta satisfecho cu por constata, cu e interes pa e rijksdeelnan den Caribe a aumenta hopi durante e ultimo anjanan aki na Hulanda. Esey ta necesario tambe. No ta semper tabatin suficiente interes pa e partinan menos desarolla dje reinado.

No ta stranjo, cu por ehempel Surinam sa referi di bez en cuando na inversionnan importante di otro paisnan, particularmente mericanonan, pa puntra nos, si Hulanda ta haci mes tantu esfuerzo. Anto mester recorda, cu segun punto di hista di Merca Surinam ta solamente parti dje continente suramericano grandi, mientras cu Hulanda tabatin relacionnan estrecho pa hopi siglo cu e luga ey.

Di bez en cuando tambe hende ta compara e asistencia di Hulanda na Surinam of Antillas cu e asistencia di Hulanda na luganan atrasa, pa tuma decision hustifica of inhustifica, cu no ta hopi reconfortante pa Hulanda.

Nos gobiernonan ta trata semper hustificadamente, pa establece relacionnan comercial y gubernamental internacional. Goodwill Surinam y antillano por sirhi nos hon na Suramerica. Si nan no kier mira e asistencia na e rijksdeelnan buta mas riha un base idealista — na unda e mester ta na prome luga — lo por ta util, pa observa e aspecto aki dje caso un biaha mas.

COLEGIO ARUBANO: AD MULTOS ANNOS

ORANJESTAD — „Colegio Arubano: Ad multos annos", e director di H.B.S., drs. J. Mulders a bisa, recientemente. Drs. Mulders ta contentu y huntu cu ne hopi mayornan, po motibu cu awor nan jiunan no tin mester di bandona nan cos na edadnan tan hoben y huntu cu nan tambe ta cotentu e maestronan di school y e muchanan no menos.

Apesar di e lugar limita a forma un ambiente den e Colegio Arubano aki, cu por ta un ehemplo pa hopi. Ta radia algu di e scool y e team cu huntu ta traha ei den. Y nos ta kere cu e mesun ambiente aki pa un gran parti ta di gradici na decision reciente cu eilandsraad a hac algun dia pasa pa haci e Colegio Arubano aki na un curso di H.B.S. di cincu anja y tambe pa e kweekschool cu nan ta bai cuminza.

Scepticonan tabatin hopi. Hendenan cu no por a kere den e posibilidad di un H.B.S. di cincu anja na Aruba y tal vez te ainda no kier kere. Pero Corsow tambe ta haci poco tempo pasa no por a mantene un H.B.S., asina nan a bisa por lo menos: pero actualmente na Corsow tin tres.........

E mesun ambiente aki tabata reina den sala di raad siman pasa. E tribuna publica tabata carga di alumnonan y maestronan di e colegio y drs. Mulders a reforsa esaki un poco mas ainda siguiente dia jamando tur e muchanan y nan maestronan den gymnastiekzaal. Aja el a informa nan di e decision cu raad a tuma. Y el a duna nan mas splikacion tambe. El a menciona e responsabilidad cu ta riba schoudernan di e maestronan y e alumnonan awor. Esta, pa comprobа cu berdaderamente e colegio pòr bira un H.B.S. di cincu anja.

El a referi na e gastunan enorme di tur anja cual nos comunidad mester paga

Nos a keda contentu ora cu nos a tende esaki y nos ta kere cu ta bon pa nos lectornan tambe ta na altura cu e Colegio Arubano ta consciente di su responsabilidad.

Na honor di e ocasion particular nan a pasa un treat di ice-cream pa e muchanan. Directiva di scool no a laga yerba crece y a manda diferente telegramnan necesario na e maestronan cu mester bini, na e librerianan cu mester manda e bukinan y otro materialnan di estudio.

Y nos ta ripiti e palabranan di drs Mulders: „Colegio Arubano: Ad Multos annos", y na drs Mulders mes: „Ta lastima cu ABO ta bai".

MAESTRONAN A GANA

ORANJESTAD — Den e programa di hersengymnastiek cu por worde scucha tur diarazon anochi 9'or via Radio Kelkboom a enfrenta otro antayera nochi e dos teamnan di Mercurius y Protestants Christelijk Onderwijs.

Pa mitar punto (27½ -27) e maestronan di scool a impone nan mes ariba e comerciantenan (Mercurius). Otro siman lo enfrenta otro D.O.W. y K.L.M. y e siman despues lota Accountantdienst lo bai contra di Protestants Christelijk Onderwijs.

„Kijkgeld" ta Fl. 60- pa anja

WILLEMSTAD. —
En coneccion cu loque nos a publica respecto reunion di Staten di Antillas Neerlandes ajera, nos quier publica awe lo siguiente:

A queda dicidi cu e kijkgeld (placa pa mira) television lo suma *ƒ* 60 pa anja. Sr. Abbad di NVP a declara di ta queda te ainda tembloroso respecto enter e asunto di television ei.

Staten a rechaza un amendement di Srcs. Abhad. Voges y Lopes pa pone e suma di kijkgeld na *ƒ* 30 pa anja.

PAUL DE MIKO TA BAI

ORANJESTAD. — Senjor Paul de Miko, president-manager di Aruba Caribbean Hotel lo sali diadomingo awor pa Caracas. Despues cu el a traha casi seis luna den su puesto actual el a nidi su retiro for di grupo di Condado. Muy prohablemente e lo hanja un puesto nobo den hotel na Venezuela. Su jiu muher lo keda algun dia mas cerca amiganan na Aruha.

B.C. TA BAI SOSTENE CASA CUNA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a caba di tuma un decision cu lo favorece Casa Cuna y e muchanan cu ta cy den masha hopi. Pa cada mucha e gobierno di Territorio Insular lo bai paga fls. 2.50 pa dia, mientras cu tur e tratamentonan medico lo bini na cuenta di e isla tambe. E reglamento aki a drenta na vigor cuminzando for di dia di apertura di e edificio actual na Pos Chikito.

Actualmente tin diez mucha, di mamanan cu ta trahando, ta keda na Casa Cuna. E capacidad ta monta na 25 mucha.

Solamente muchanan cu a caba di nace y te cu seis anja ta worde accepta; nan ta keda di dia y anochi.

E decision aki di Bestuurscollege a worde accepta cu corazonnan alegre na Casa Cuna, na unda e garantia pa mantenecion a bira mas grandi.

Pasaheronan na Aeropuerto a subi considerablemente

ORANJESTAD. — Segun cifranan durante e luna di april e movimiento di pasaheronan na aeropuerto a subi cu 2322 personas. E hecho cu Pascu Grandi e biaha aki a cai den April sigur lo tin coneccion cu esaki.

MAART:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	2712	2705	1964
Transito	1585	2009	1538
Salida	3014	2842	1936
Total	7311	7556	5438
Aterrizaje:			
Comercial	249	233	214
Sport	21	24	10
Autoridad	14	12	3
Total	284	269	227
APRIL:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	3719	2256	2721
Transito	1872	1495	2741
Salida	4042	2504	1394
Total	9633	6255	6856
Aterrizaje:			
Comercial	248	212	218
Sport	16	41	15
Autoridad	21	23	8
Total	285	276	241

Matrimonio di Dik Wolff



Un di nos redactornan, senjor Dik Wolff, ayera mainta a coutrae su enlace matrimonial cu senjorita Els Koenders. E matrimonio a ser realiza pa senjor J. Brattinga di Censo, hende cu esaki a casa su prome parelu.

E mes mainta e hoben parelu a sali rumbo a Puerto Rico pa pasa nan luna di miel, y despues sigui pa Europa desfrutando di algun luna di vacantie.

„CONOCE BO FE" Y CENSURA DI PELICULA

ORANJESTAD — E programa radial via Radio Kelkboom di e Centro Apostólico Arubano, „Conoce Bo Fe" lo ta den aire atrobe diadomingo awor for di 6.30 — 6.45.

E obheto di e siman aki ta trata ariba „Censura di Pelicula, Boeki, Arte etc.". E discusionnan lo ta entre e miembronan di e Centro mes. Otro siman diasabra dia 21 y tambe dia di Asuncion (26 mei) nan lo presenta na e mesun emisora aki un programa especialmente pa e muchanan cu a ricibi nan promer Santa Comunion. E programa aki lo dura for di 11.30 te 12.00. E directiva di Centro Apostólico Arubano kier duna di conoce na e muchanan cu te ainda nan por hanja e boeki „Hesus Ata Mi Jiu" serca miembronan, pastorie y na scool.

HOTEL DI 80 KAMBER NA PUERTO RICO

SAN JUAN. El Conquistador, un resort-hotel di 80 kamber cu lo bini na Las Croahas cerca di Fajardo, a ricibi aprobacion pa un prestamo di $ 910.000 dollar for di e Banco di Desarollo di Gobierno.

Sponsornan di e projecto cual lo cuminza na principio di otro luna ta Raymond J. Burgemeister y Hugh Mc. Pherson. Architecto ta Robert J. Aderdice. E hotel lo worde opera door di e Hotel Corportation di America.

Navegacion: menos Tankero, hopi otro bapor

ORANJESTAD. — Den e luna cu a caha e cantidad di tankeronan cu a drenta den haaf a haha compara cu anja pasa, pero e otro sorto di hapornan compara cu e mesun luna si a suhi. Aki bau ta sigi un resumen:

April 1960:		
151 tankero	2.368.210	Brt.
91 otro hapor	469.710	Brt.
3 harco di bela	178	Brt.
245 total	2.838.098	Brt.
April 1959:		
173 tankero	2.453.383	Brt.
84 otro bapor	388.336	Brt.
3 barco di hela	179	Brt.
263 total	2.841.898	Brt.

Dos trahador a hanja desgracia

ORANJESTAD — Diarazon mainta tabatin un desgracia ariba e pida terreno entre Postkantoor y Bestuurskantoor. Tres homber tabata trahando ariba un stelashi ora cu esaki a bini abou. Dos di nan, M.T. y A.A. a hanja varios herida y nan mester a worde transporta pa hospital cu ambulance.

Machete den man:

Nan a jama polisnan pa asistencia diarazon anochi na Esso Heights. Parce cu algun mucha homber tabata molestia un tal B. Ora cu polis a jega e muchanan a somenta, pero si nan a hanja B.B. bon arma cu un machete. Patrulla a kita e machete for di dje, y mes ora tur cos tabata calmo atrobe.

Choke:

Un choke entre A-3212 y A-6881 a worde sinjala na e cruzada na haltura di Zeewijk diarazon anochi pa 8.20. E chofernan tabata J.M. y J.A.R. Dos die pasaheronan di 3212 a hanja heridanan leve. E danjo material na e autonan ta monta na fl. 2000.—.

'Hanja y perdi

Polita Thielman di Milonstraat a hanja varios pida bijechi den caya grandi.

Jose Francisco Croes di Tanki Leendert 118 a perde keuringskaart di su auto A-80.

SPENCER A REPRESENTA TRAHADORNAN PETROLERO DI ANTILLAS

AMSTERDAM. — Durante e sesion di mardia di e tercer congreso mundial di e „International Federation of Petroleum Workers" teni na Krasnapolsky, Amsterdam, varios representantes a duna un relato tocante e situacion na nan pais.

Asina tambe senjor Spencer, delegado di e Federacion di Trahadornan di Corsow, a declara cu na Corsow y Aruba tin hopi desempleo. E retraso den asunto di trabau ta debi entre otro door di e supertankernan, pa cual e hafnan Antillano no ta adecuado. Masha hopi di e delegadonan a haci un apelacion na e comision executivo di e federacion internacional pa mas ayudo y assistencia na desarollo di e trahaunan di e federacion.

E congreso a bai di acuerdo cu e relato di e secretario-generaal, e Americano Lloyd A. Haskins, cu a jega na e conclusion cu e organisacion mundial di trahadornan petroleros den e prome seis anjanan di su existencia a jega na resultadonan satisfactorio. Ademas e congreso a aproba algun cambionan den e Statutonan.

Noticianan alrededor di Moskou

Moscu, 12 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na Moscu, cu su sintimentu pa Eisenhower a cambia, ora cu el a tende presidente Eisenhower a aproba e vuelo dje avion Mericano, cu e Rusonan a destrui.

El a bisa tocante Eisenhower su bishita na Rusia, cu lo e no kier ta Eisenhower durante e bishita ey. E rusonan lo tin hopi cos di puntre. Pero lo no tin exceso, asina Krutshef a bisa.

E corant comunista mericano „Daily Worker", a informa cu Krutshef a declara, cu Rusia lo presenta e caso den Conselho di Seguridad.

Si Merca bloquea un accion, Rusia lo presenta e asunto den Asamblea General, asina e corant a skirbi.

Crimen contra estado

E autoridadnan ruso a bisa den nan acto di acusacion contra e piloto mericano Powers, cu el a comete „crimennan contra e estado". E acto ta incluį un declaracion, den cual Powers ta declara cu e ta culpable di violacion dje espacio ruso.

Rapportnan retarda na Moscu

Na Moscu nan a retarda e rapportnan di algun correspensal estranhero na Moscu, di e conferencia di prensa cu Krutshef a tene ajera, pa 18 te 20 ora, prome cu nan a transmiti nan.

Informacion di circulonan na Buenos Aires

BUENOS AIRES. — Circulonan bon informa na Buenos Aires, a informa, cu e gobernador dje provincia Argentino cordoba, Arturo Zanicheli, a tuma su retiro y cu el a worde sigi pa e give-gobernador Angel Reale.

Presidente Arturo Frondizi aparentemente a larga duna Zanicheli un carta awe mainta, den cual el a insisti pa e gobernador tuma su retiro en relacion cu e acusacionnan grave cu ehercito a expresa contra dje.

Zanicheli a worde acusa di colaboracion cu organizacionnan terrorista Peronista, den un comunicado di general Carlos Toranzo Montero, kende ta dirigi e acion contra terrorismo.

E bom cu a explota

Awe mainta un bom a explota den oficina dje partido radical intransigente dje presidente Argentino, Frondizi: e glasnan dje edificio y dje edifiiconan cerca di dje, a kibra. N_o tabata tin victima. Nan ta bisa cu Peronistanan extremista a buta e bom den e oficina.

Partido Uni na Johannesburg a distancia su mes foi Verwoerd

JOHANNESBURG. — Sir de Villiers Graaf, lider dje partido Uni (di oposiicon na Sur-Africa), a bisa na Kaapstad cu su partido a distancia su mes completamente for dje gobierno-verwoerd. E politiek di gobierno respecta e negernan ta un error, asina el a bisa. „Nos mester mustra mundo claramente cu oposicion di Sur-Africa ta rechasa e politiek di gobierno sud-Africano y cu e n_o ta acepta e curso, den cual e pais ta worde lastra".

Accion di „Daily Express" contra weganan Olimpico

LONDEN. — E corant ingles „Daily Express" a cuminza un acion contra e weganan Olimpico, jomando e weganan „un dje institucionnan, cu ta crea desunion entre e pueblonan den tempu di awor". E paisnan ta manda hombernan y muhernan hoben cada 4 anja, pa combati otro den un lucha pa e honor deportivo, asina e corant a bisa, pero e interesnan politico ta domina e obranan deportivo desde masha dia.

E resultanan ta nletunan, intrigenan y un atmosfera malu, „precisamente meses cu den nacionnan Uni". E corant ta insisti pa no organiza e weganan olimpico mas den futuro, „pa no perhudica un bon comprendimentu entre e pueblonan".

Ehercicio di Royal Flush Five

LONDEN. — Ministro Ingles pa forza aereo a informa cu pilootnan Ingles, Hulandes y Belgico, cu ta miembronan dje forza aereo tactico di pacto Atlantico, lo tene un concurso otro siman cu nan coleganan Frances y Mericano dje cuarto forza aereo tactico, den sacamentu di portretnan orientativo anochi. Nan lo usa antorchanan di parfacaidas, cu tin asina tantu potencia, cu lo ta posible pa mira hasta marca di pia riba tera.

E ehercito, cual su nomber lo ta „Royal Flush Five", lo dura for di dia 16 te dia 20 dje luna aki na e base Frances di pacto Atlantico na Brumgarten, Alemania occidental.

Proposicion di lidernan occidental

LONDEN. — Prome ministro Krutshef a „acepta pa mitar" un proposicion dje lidernan occidental pa tene e discusionnan na e conferencia supremo secreto, asina fuentenan normalmente fidedigno a informa na Londen.

Occidente a haci e proposicion pa aumenta e probabilidad di exito dje conferencia.

Nan tin miedu cu e discusionnan lo bira propaganda si nan worde publica.

Observadornan diplomatico ta kere cu hopi di loke ta worde discuti, lo worde conta na otro hendenan toch.

Independencia pa Porto Rico

SAN JUAN. — (Puerto Rico). — Parlamento di Puerto Rico a ricibi un proyecto di ley, den cual ta worde propone pa larga e Puertoriquenjonan dicidi den un plebiscito, si nan ta desea independencia completo pa nan isla, si nan kier bira un estado noho di mercá, of si nan ta prefera pa Puerto Rico manera e ta, cu su lazonan di Republica cu Norte-America.

E plebiscito, na cual hombernan y muhernan lo por tuma lugar, lo mester worde tene na december 1961.

Parlamento a dicidi di discuti e proyecto di ley durante su sesion actual.

E dos portretnan aki, transmiti radiografico via New York, ta duna un aspecto di e sesion di lidernan Sovietico na Moscu, durante cual premier Nikita Krushef a lanza su atakenan fuerte contra Estados Unidos.

Ariba: E premier ta mustra e representantenan un portret, cual segun su declaracionnan, cu a worde descubri den resto di e avion mericano cu nan a bombardea.

E ta bisa cu e piloto a saca portret di un base militar di Rusia.

Abou: Dos fila di hendenan cu cara serio, ta rondona e premier di Rusia Krushef, di dos na man drechi den rij dilanti.

Declaracion di portavoz na Casa Blanca

WASHINGTON — Un portavos di Casa Blanca a declara cu presidente Eisenhower tin intencion ainda di bishita Rusia for di dia 10 te dia 19 di juni. El a bisa tambe cu actualmente e presidente ta studia un rapport dje embahador mericano na Moscu, Llewellyn Thompson, tocante e declaracionnan cu Krutshef a haci na e exposicion dje restonan dje U-2, ajera den e parque Gorki na Moscu.

Circulonan autoriza mericano ta bisa, cu, si Eisenhower anula su bishita na Rusia pa cualkier motibu, su bishita na Hapon y Sur-Coreo, dia 20 di juni, si lo sigi.

Merca a contesta protesta ruso

State Department mericano a anuncia cu gobierno mericano a contesta e protesta ruso tocante e vuelo dje avion mericano di tipo U-2, over di territorio ruso, antajera.

Eisenhower lo bai Moscu toch

Presidente Eisenhower di Merca a declara awe mainta, cu e ta dispuesto ainda di bai Moscu na juni, sir Krutshef no anula e invitacion, asina e miembro democratico di Camara di representantenan, Arch Moore, a informa.

Proyecto di ley acepta pa Asamblea Nacional di Paris

PARIS — Asamblea Nacional Frances a aproba un proyecto di ley di gobierno frances, cu ta inclui cambio dje constitucion di Francia, pa haci posible pa paisnan africano, cu ta miembro dje comunidad frances di pais, bira completamente independiente den futuro y toch keda miembro dje comunidad frances.

Senado frances y senado dje comunidad frances di paisnan mester aproba e proyecto di ley ainda.

Dos Ruso saca immediatamente foi Suiza

BERN — Dos funcionario dje embahada ruso na Bern a hanja order pa sali inmediatamente for di Suisa, pasobra nan a spiona, asina ministerio Suiso di husticia y asuntonan policial a informa ajera den un comunicado.

E funcionarionan a worde arresta na Zuerich diamars anochi, asina e comunicado ta bisa, mientras cu nan tabata na punto di establece comunicacion cu un agente di servicio secreto ruso. Parce cu e agente a duna nan informacion tocante plannan di instalacionnan militar di radar na Suisa, informacion tocante e organzacion di ehercito suiso y informacion tocante basenan di raket na Alemania Occidental.

Protesta di Koriukin cerca autoridadnan suiso.

E embahador ruso na Suisa, Nicolas Koriukin, a protesta fuertemente cerca e autoridadnan suiso contra e detencion y deportacion di 2 funcionario di embahada ruso, kendenan ta ser acusa di espionage. E embahador ruso a bisa cu ta trata di provocacion.

E autoridadnan suiso a nenga di permiti e embahador ruso di papia cu e dos funcionarionan.

Nombracion pa Dr. M. Goudeket na Amsterdam

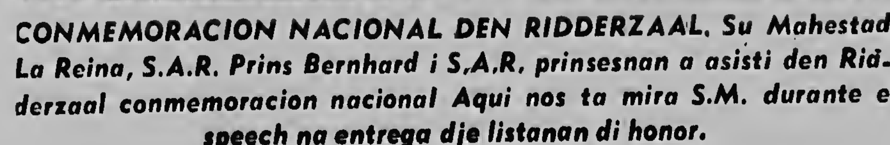
AMSTERDAM, 12 mei. — Alcalde y tenientenan di alcalde di Amsterdam a propone cerca e municipalidad, pa nombra dr. M. Goudeket, vice-director dje Peter Stuyvesant College aki, como rector dje Espinoza-Lyceum na Amsterdam.

Discusion di De Gaulle i Krushef Dia Domingo

PARIS, 12 mei. — Ta probable cu presidente De Gaulle di Francia lo tin un discusion diadomingo cu prome ministro Krutshef di Rusia, prome cu e conferencia supremo cuminza. E discusion lo ta privado.

Na september Akihito lo bai Washington

TOKIO, 12 mei. — Principe heredero Akihito di Hapon y su esposa lo bai haci un bishita na Washington dia 27 di september, riba invitacion di presidente Eisenhower.



CONMEMORACION NACIONAL DEN RIDDERZAAL. *Su Mahestad La Reina, S.A.R. Prins Bernhard i S.A.R. prinsesnan a asisti den Ridderzaal conmemoracion nacional Aqui nos ta mira S.M. durante e speech na entrega dje listanan di honor.*

GETROUWD:
DIK WOLFF
en
ELS KOENDERS
Oranjestad 12 mei 1960

Ganando Sta. Cruz Stars 3 pa 2 Heinekens'ta mantene su invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un gran duelo di pitcher a warde brinda na e fanaticanan diarazan anochi den e encuentro di AA entre Sta. Cruz Stars y Heineken's. Tabata entre Gerald Duinkerk di Heineken's y Yonko Albertsz di Sta. Cruz Stars. Den e octavo inning Duinkerk a pane su mes den problema seria y mester a warde releva daar di e haben Bikker, kende a resulta e lanzadar ganadar y a conta cu un poco di suerte ara cu e direccian di Stars a falla den permiti un bateadar cu ya a come das panche y lamta un popfly pa catcher keda na bate cu basenan yen y e scare empata na dos carrera.

Duinkerk despues di saka e promer homber den e octavo a regala cuatro base por bola y permiti un hit cu a costa dos carrera empatando e wega. E descontrol aki a obliga manager Gaston Hazel yama Bikker for di bullpen pa reemplaza Duinkerk.

E lanzador di Sta. Cruz Albertsz a cubri henter e ruta cu el a ricibi ocho hit. nos mester bisa cu el a lanza bon. Sin duda alguna cu un mihor receptor Yonko lo lanza cu mucho mas confianza y consecuentemente lo por haci mihor trabao ainda. E santa Cruzero aki tin bon curva, hopi velocidad y ta varia su lanzamentonan bon.

Heineken's a habri e scare

Cerrando e tercer inning e promer carera di wega ta worde anota. Gibbs a habri cu base por bola. Duinkerk a come ponche, pero Illidge ta liga hit den centerfield. Simeon Bryan ta come poncha pa di dos out. Un fuerte hit di Harry Blijden, semper bai un bateador peligroso, ta empuha Gibbs, mientras cu Illidge ta yega tercera. Ponche pa Halman ta cerra e inning.

E segundo carrera cervecero ta cruza home den inning number cinco. Despues di dos out, Bryan ta embasa pa deadball. Otro hit di Blijden ta pone e veloz Bryan te na tercera. E hardinero central di Stars Juancho Panneflek, kende a fildea e batazo di Blijden ta keda cu e bala den su man manera cu e por tabata retando Bryan pa bin home. Esaki no ta perde pa gana y ta ranka bin home. E tiro di Juancho cu ta worde haci pura pura e ora ta poco halto y catcher Gumbs no ta detene e bala. Aunke cu e tido no tabata di e malo ey e error a worde carga na Panneflek ya cu e no mester a keda cu e bala den su man den outfield anto cu un corredor manera Bryan ariba tercera. Un fly di Halman pa hardin central a bira out number tres.

E gran chens di Sta. Cruz Stars

E promer out a cai caba den e octavo ora cu pitcher Duinkerk a cuminza ta perde control.

E ta regala base por bola na Loreto Kock y na Pedro Dirks, e unico homber cu te na e momento ey a logra conecta hit contra dje. Juancho Panneflck ta sigi cu un roller di hit den direccion di shortstop masha bon coloca ya cu tabata net na momento cu e short Illidge a sali bai cubri segundo tiro di e catcher debi na cu Kock a habri hopi. Centerfielder Blijden a fildea rapidamente y su tiro perfecto pe home no a permiti Loreto Kock pasa tercera base.

Asina e basenan a yena y tabata toca turno na bate, e cuarto bate Mai Angela. Esaki ta ricibi su segunda base por bola y Kock ta anota forza e promer carrera di Sta. Cruz. Pitcher Duinkerk tin di enfrenta luego e peligroso Yonko Albersz y esaki tambe ta ricibi pasage gratis forzando asina e carrera di empate.

Di e dos lanzadoman cu tabata calentando full speed den bullpen manager Gaston Hazel ta yama e hoben Bikker pa encargele cu e dificil situacion.

Mientras cu e direccion di Heineken's ta haci cambio, e direccion di Sta. Cruz Stars ta keda paraliza y ta permiti Ricardo Gumbs, kende ya tabata tin dos ponche y un foulfly pa catcher continua na turno cu e basenan yen y apenas un out.

Loke tur hende a spera a sosode ya cu Gumbs a ricibi su ponche number tres pa out number dos sin sikiera mishi cu e bala. E siguiente toletero Ovito Lampe ta roleta pa tercera caminda out forza ta worde haci pa cerra e inning.

Nos mester bisa cu fallo den direccion di Stars ta loke a tira e magnifico chens aki afor.

Cu e score empata na dos carrera, Heineken's a bai tuma su octavo turno na bate. Harry Blijden a habri cu un incogible, su tercer di e partido. Buscando sacrificio Halman su toque ta bira un pop-up y e ta bira promer out. Wallace Peters ta conecta roller entre primera y segunda cu e primera base Angela ta fildea y como cu Blijden ta coriendo pa tercera, Angela ta lanza pa e base ey. Su tiro ta malo y asina Blijden ta yega sano y salvo mientras cu Peters ta provecha pa bai segunda.

John Hudson ta sigi cu largo fly 'en hardin central, loke tabata net basta pa Blijden anota cu pisicorre e carrera decisivo. Lynch a cerra e inning cu roller pa esgunda.

Sta. Cruz Stars ta falla den e noveno y asina e partido ta termina cu score di 3 pa 2 na favor di Heineken's.

Gerald Duinkerk a lanza 7 1/3 inning, permiti apenas dos hit uno den e promer y e otro den e octavo inning). regala 7 base por bola y poncha 8 pa dos carrera.

Bikker a lanza 1 2/3 inning sin permiti hit, regala 1 base por bola poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor Yonko Albersz a lanza ocho inning, ricibi 8 hit, regala apenas dos base por bola, poncha 7 pa 3 carrera. Ambos banda tabata tin dos error.

CARRERA	1 2 3	4 5 6	7 8 9	
Sta. Cruz Stars	0 0 0	0 0 0	0 2 0	2
Heineken's	0 0 1	0 1 0	0 1 0	3

AWE NOCHI SERIE CONTRA VENEZUELA TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di un encuentro di Little League entre e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton, lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion e serie entre e novena amateur AA Venezolano Banco Venezuela y un Seleccion Juvenil di Aruba.

Manera ya nos a comenta ayera e seleccion Arubiano ta co cunta cu valornan cu ya tin nmoebr den nos mihor pelota, manera catcher Halman di Heineken's y e torpedero van der Biezen di Marlboro, mientras cu tambe lo tin varios hungador di AA cu ya no ta juvenil cla pa drenta den accion si ta necesario.

E serie lo ta di tres partido, siendo e segundo partido majan anochi y e tercer diadomingo mainta.

Tur tres lo ta den Wilhelminastadion y lo tin como preliminar un partido di Little League entre e cuatro mihornan di nos isla.

HOSPITAAL DI E.B.G. NA KABEL TA MUDA PA DJOEMOE

PARAMARIBO. — Na nomber di e gobierno di Surnam e Brokopondo Bureau y e directiva di Evangelische Broedergemeente na Surnam a tene combersacionnan ariba un areglo pa reparacion di e danjo na Prinses Juliana Zendingsziekenhuis na Kabel, cu como resultado di construcion di e Brokopondostuwmeer mester worde evacua. E combersacion nan a jega asina leeuw, cu e Brokopondo Bureau lo duna na e Evangelische Broedergemeente un suma di f. 380.000 cu cual e Broedergemeente por traha un hospitaal nobo na Djoemoe cerca cu Boven-Surinamerivier en frente di e pueblecito Goddo pega cu caminda Gran Rio y Pikien Rio ta encontra cu otro. E hospital nobo lo bini na un lugar caminda tin casi 800 hende ta biba, y cual cantidad despues di transmigracion di e hendenan for di e territorio di e stuwmeer segun tin spera lo jega te 10.000 pa 12.000 hende. E hendenan cu ta biba na e lugar aki nunca ainda tabatin ayudo medico permanente, asina cu un hospital den e territorio aki lo worde aplaudi masha hopi.

E hospitaal nobo, ora cu el ta completamente cla, lo duna lugar pa 60 paciente mescos anto cu e capacidad di e hospitaal na Kabel. Sinembargo en conecccion cu ideanan moderno riba terreno di construccion di hospitaal. esun na Djoemoe lo ta mas grandi cu e hospitaal na Kabel. Cu limpiamento di e terreno y e reunimento di materialnan di construccion, pendiente di e ocmbersacionnan, nan a haci un comienzo caba. En espera di un construccion mas permanente, ya nan a laga traha algun casitanan primitiva, den cual dentr odi muy poco tempo nan lo cuminza cu tratamento di pacientenan. Cu e direccion diario di e trabounan na Djoemoe ta encarga senjor Dr. W. Vlaanderen. E regalo, den cual nan a stipula e cosnan aki riba, a worde firma e siman aki na kantoor di e Brokopondo Bureau door di senjores Teunissen y Ir. Kuiperbak, di un banda directornan di Brokopondo Bureau un banda y Dr. V. Muller y P. Schungel na nomber di E.B.G. na Suriname na e otro banda

BAGAMUNDERIA ARIBA TERRENO DI FUTBOL

BUENOS AIRES — Diadomingo pasa tabatin masha bagamunderia ariba tres terreno di futbol na Argentina, durante partidonan di futbol, y na unda polis y brandspuit mester a pone orden. Na Buenos Aires e wega entre Argentinos Juniors y Charival tabata asina cayente, cu e referee no tabata por a pone orde mas. Principalmente ora cu e publico tambe a cuminza mishi den e asunto. E polisnan a actua rigorosamente y te hasta a tira bomnan di gas. E publico a contesta cu piedra, y ora cu polisnan a cuminza arresta hende, e „braza fuerte" a sali victorioso den e combate aki.

—o—

Un otro caso a sosode na Orientes na unda no ta e hungadornan sino e referee a haci cosnan di rebelde. E publico a bandona e stadion como protesta y cu un demostracion grandi nan a bai den centro di ciudad. Nan a pidi auxilio di brandspuit atrobe y cu algun straal di awa esaki a corre e demostrantenan for di otro. Ora cu polisnan cu algun tiro a laga tende cu nan ta presente, e hendenan a bira seco seco, den tur sentido di e palabra.

—o—

Dos „enemigo mortal", Mar del Plata y Balcarce tabata para dilanti di otro ariba terreno na Balcarce, na unda candela tabata spart tur banda. Hungadornan a cuminza hala otro cu golpi. E referee a indica e club di Balcarce como esun culpable. Mar del Plata a gana cu 13 pa 1, pa motibo cu e club di Balcarce na ultimo a debilita asina hopi, cu e no tabata na estado na duna partido mas. Den kleedkamer e culpablenan tabata sinta pensa ariba nan picarnan.

Bou di vigilancia di polisnan e club ganador mester a bandonan terreno.

—o—

PALMA, Majorca — Durante un partido di fiesta, na ocasion di apertura di un stadion nobo, entre Atletico de Baleares y Burmingham e back derecho di Atlético, Crespi, a kibra un pia y dos hungador di Burmingham a worde saca for di terreno. E referee e ora aki a hanjcle obliga na cancela e partido; tabata falta ocho minuut dn wega.

Pa ta complto: E Spanjonan a gana cu 2 pa 0; sosiego 1 pa 0.

IMPORTANTE DESCUBRIMENTU NA VENEZUELA

CAPURE. — Segun noticianan te ainda no confirma ta bisa algun geologonan Americano a hanja na e islita Capure prov. Delta Amacuro) un consumo importante di e metal radioactivo Thorium.

Destruccion di un avion riba territorio di Cuba

HAVANA, 12 mei. — Un piloto mericano, cu tabata trata di scapa for di Cuba cu 5 persona den un avion, a worde mata awe mainta tempran pa miembronan di marina di guerra di Cuba. E avion leve cu e tabata biaha cune, a cai y a worde destrui cerca Mariel, na un distancia di 35 km for di Havana.

Departamento mericano di asuntonan exterior a duna e embahada mericano na Havana orden inmediatamente, pa haci un investigacion extensivo dje incidente.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 20 anja e gentil caballero Emeraldo Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Casper, ruman Magda, Julio, Valentino, Reginaldo, Dora y Damasco, primo Daniel, amigonan Bedy Lacle, Otilio Lacle y demas familia Everon y Dirksz.

E distinguido hoben Andrecito Bikker ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannan Olinda, Juana, Antonio na Hulanda, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dora, tambe di su amigo y amiganan di „Colegio Arubano" y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elma Mariana y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan, tur su tantanan na Bonaire, especialmnte di familia de Palm y Pina Tromp.

E linda hobencita Johanna Pangrasia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin tata Chalie, ruman Gracy y Freddy, welo, wela, tantay omonan, prima, primo, tur familia Geerman especialmente di senjorita Dita Cecilia y Carmen Croes, zuster Maria Emilia, tur su amiganan di Filomena College na San Nicolas.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Juanita de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Atanacio, mama Rosa, 8 rumannan, Mario, Dominico, Maria, Veronica, Fliomena y Sofia wela Maria Gonzalez, welo Antonio Gonzalez, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su amiganan Maria na Corsow di Vera James, Aaida Albertus, Elma Statie, Marijke Angel, Betica, Angel, Beatrix Zimmerman, Paulina Richardson Ivy Paries, especialmente di su amigonan, y demas familia de Cuba, Tromp y Hanst na Corsow.

Ta celebra su fecha natal senjor Pedro Benedicto Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa y jiunan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena, y demas familia y conocirnan.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos srta. Filomena Jacobs y ta ricibi felicitacion di su amiganan Mena y Aminta Velasquez, Olimpia Tromp Carmen Franken, especialmente di su comprometido Bubu Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1090
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

CINE

DE VEER 8.30 „'s Nachts op Montmartre" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pawnee" a.l
PRINCIPAL 3.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bells of Coronado" a.l.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 3.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Dominico Mondugno
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Cuartelo „Los Rufinos"
8.45 Luis Quintero y conj. Alma Cibaena
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecunan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 15

„Lo nan a spera bo yegada casi tur dia y spera te ora cu bo bin tuma e cas aqui na bo cuenta. Y ta mas cu claro cu lo nan a maldiciona bo na tur sorto di manera. Y awor cu nan ta na sonjo, ata b'a bini diripiente". El a hari. „Misericordia! Qui un idea gracioso. Y esei ta net algo pa bo. Pero e pobeman eiden lo no sa esei".

Lord Bolkan no a bisa nada, el a corre pasa over dje brug y a guia e cabainan te cu el a stop nan dilanti dje terrasa. Directamente despues e cochero a puntra:

„Lo mi bati na porta, mylord".

„Si y haci esei un poco duro tambe".

Pura e cochero a pasa riba e terrasa pa bai cumpli cu e orden aqui. El a pone man na e klok y a hala esaqui duro. Te den e shers abao nan por a tende com e klok a zona. E zonido aqui tabata dof y melancolica, cu a pone Isabel estremece.

„Quizas tin un morto ei. Larga nos bam numa te un otro ocasion".

E shers di sir Peter tambe a corre na e momento aqui.

„Com cu ta, esaqui tabata un bon careda sigur, esei mi mester acepta, aunke cu mi a perde. Tabatin un paar di biaha cu m'a quere cu mi tabata cla cu bo".

Lord Gillingham a queda ta mira na e castillo.

„Ta un posesion sublime b'a conquista ei, Justin", el a bisa. „Pero mi n' ta quere cu nan lo ta gusta masha tantu di por cerra conoci cu bo. Ta manera cu no tin ni un criatura bibu den e cas aqui".

„Esei ta sina stranjo? Nan no tabata sa cu lo nos bini." Isabel a respende murmurando. „Lo mi a prefera pa nan a haci un poco mas pura y a abri e porta. Mi ta anhela pa bai cyenta mi curpa pega cu un bon candela cayente".

E cochero di lord Bolkan a bati klok un biaha mas. Despues di basta ratu nan ta tende manera tabatin hende ta lastra pia ta bini; slotnan tabata krak cadenanan tabata zona y porfin e porta grandi dilanti a dal abri.

Den e porta tabatin un anciano cu un blaker den un man y den e otro man un jas di livrea bieu dilanti su pechu.

„Ta quico boso ta desea, senjores".

„Aqui bo tin marques Van Bolkan", bo maestro nobo", e cochero a bisa.

„Mi no a duna e cochero orden di bisa esei" Justin a bisa na boz baho; pero ta claro cu e mes tabata goza di por a bisa esei".

E anciano a rieibi manera un choque.

„Marques van Bolkan", e anciano a ripiti. „Larga mi bai avisa noble Theresa unbez anto. Sinembargo bo por drenta boso numa, mylord. Lo mi cende e belanan".

Lord Bolkan a sali y a pasa na otro banda dje shers pa e yuda Isabel baha. El a garra su mes un ratu na e homber ora cu esaqui tabatine den su brazanan.

Cu prudencia di mas grandi el a pone abao na suela y luego el a los foi dje na un manera cortes.

Y lord Gillingham a bisa ora cu nan tabata pasa riba e terrasa. „Mi ta sinti manera ta misa mi ta bai".

Nan a hanja e anciano ta cende e belanan den e kandelaarnan di kristal kantu di muraya y na riba mesanan.

Y despues cu el a caba di cende e belanan el a bisa: „Larga mi bai avisa noble Theresa, pasobra e ta na sonjo caba".

„Mi Dios dushi caramba ta haci friu", Isabel a bisa mientras e tabata pasa su man ariba dje vlamnan di palu den e fogon, cu ainda no tabata duna asina tantu cayente.

„E cas aqui no ta malu", su ruman a bisa mientras e tabata mira ta waak rond tur caminda den e cas.

Anto Peter a informa:

„Bo ta quere cu bo bruid lo ofrece nos algo di bebe, Justin? Mi garganta ta secu manera korki. Casi mi n' por papia".

„Lo nos haci nos posible", lord Bolkan a responde sonriendo.

Net n'e momento ei e anciano criar a aparece.

„Tin algu di binja aqui den cas?" lord Bolkan a informa.

„Sigur, mylord. Lo mi trece un botter inmediatamente pa bo. Mi mester a participa Sra. y Senjoman ei di haci nan mes na cas. Noble Theresa lo bini abao mas pronto posible. E ta bistiendo panja".

E anciano a hala cuater stul cu lomba altu huntu na un manera cu nan a forma un medio-circulo rond dje candela.

Y impaciente sir Peter a bisa:

„Ta binja ta loque nos ta desea, mi bon homber".

„Si, mylord. Como no, milord". Pura e anciano a disparce.

Y ora el a bai sir Peter a bisa:

„Si mi tabata bo lo mi no a tene e anciano ei aqui mas. E mester tabata come pension ya ta medio siglo caba".

Anto lord Gillingham a observa:

„Si bo ripara tur cos aqui den bon, anto bo ta bini na e conclusion, cu tur cos aqui ta un poco miserable. Mi ta hanja awor aqui e impresion cu..... wel, cu ya ta basta dia caba sir Charles tabata biba agobia bao di dificultadnan financiera. Lo nos bam haci un paseo den e otro cuartonan?" Anto lord Bolkan a responde:

„Ta parce mi mas decente di sinta spera un ratu mas aqui. Y pa bisa bo mas sigur, mi no ta sinti ni nada curioso cu sobra dje posesion aqui. Loque cu mi ta mira aqui caba ta basta fastioso caba".

Isabel a bira su mes cu un sonrisa desafiante pa e lord.

„Quizas cu e noble tambe ta mes miserable y fastioso manera e cosnan cu nos ta mira rond di nos. Mi ta masha curioso pa mi mira com bo ta actua den e caso aqui un ratu ora cu e noble dama presenta, Justin".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos ta parti e placa.. y laga cay!" „Si.. promer cu la fiera presenta!" „No!" 2. „Huy si boso quier.. ami ta queda! Mi ta propone di elimina e fierecilla ey pa caba!" 3. „Pero, si boso huy, ami ta queda cu e placa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E ehercito a facilita mi cu e jeep volador aki pa drenta den Tibet, Hazard. E ta fantastico". 2. „E por corre riba cualquier camina.. of e por bula na cualquier altura...!" „Mi tabata conoce e vehiculo, equi!" 3. „E ta jeep, avion y helicopter a la vez.. y e ta salta manera un cabrito. Cuatro cualididad indispensable!"



DICK TRACY

1. „Aki ta e agente di koffie". 2. Com ta cu tur cos na nos plantage di koffie?" 3. „Manda mi 10 libro di nos mehor koffie y 2 mumus cu avion! Un paar di amiga quier bishita Hawai. Até e adres". 4. „E ta safe. E tin e cabezantenan. E ta treciendo nan p'aki!"



RIP KIRBY

1. „Mi conoce e secreto di capitan Doom, pero lo no ta facil pa hibele dilanti justicia". 2. „Rip ta subi?" „Si, e la duna senjal pa nos hizele!" 3. „Hala un banda, ami lo percura pa Kirby!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico a pasa bo, amigo? Bo no tabata quier purba bo suerte cu senjora Fortuna?" 2. „Normalmente ta algo cu lo mi nenga, principalmente ora cu nan ta supone cu mi ta traha... pero ta fiesta di Baron, asina ta cu lo mi haci mescos cu e otronan!" 3. „Pero mi tin un presentimiento cu e baron ta planeando algo pa un hende y mi quier ta cerca pa mira ta quico..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta.. esaki ta mes bunita cu lo que bo ta mira den cine! Senjor Ulbeck ta un homber di bon gusto..". 2. Papa!" Com ta bay, muchanan? Mi no quier e jiunan di papa Jones falta nada!" 3. Despues. „Com ta bay cu e genio culinario? Ocupado, mi ta supone". „No asina ocupa, mi jiu.."



PEPITA

1. „Sra. Brogan tin un abrigo di vision". 2. „Nunca bo no ta tende mi ora mi bisa bo cu un otro muher a compra un abrigo di vision!" 3. „Pero si bo a tende cu mi a bisa bo cu mi a cumpra un abrigo di vision!" 4. „Quico?" Mi no a bisa bo?"



Henk te Strake lo bini Antillas pa Sticusa

AMSTERDAM, 12 mei. — E musico hulandes Henk te Strake lo bini Antillas bao di auspicio di Sticusa, pa bira director dje muziekschool, cu a worde forma poco tempu pasa, aki. Lo e sali for di Hulanda riba dia 2 di juni.

Sr. Ter Strake tabata dirigent dje orquesta di Radio Republik Indonesia na Djakarta, for di 1950 te 1956. E tabata duna les den tocamentu di piano na e conservatorio na Djokjakarta te 1959.

Invitacion di Shah di Persia na Venezuela

CARACAS, 12 mei. — Gobierno di Venezuela a invita e Shah di Persia pa bishita Venezuela. Venezuela a duna como motibo pa e invitacion „e interesnan petrolero comun entre Venezuela y e paisnan arabe na Mediano Oriente".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Asuntonan di mucha of personanan queri por exigi pacenshi. Anochi mester ser usa pa accion comun.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



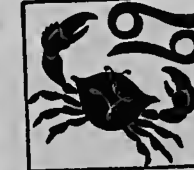
Atende interesnan di personanan queri y trata na traha un programa dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Pone tino riba bo intuicion y conseho cu bo ta hanja di esnan cu ta na bo bienestar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Den tur cos trata primeramente pa bini na un bon cooperacion. Larga otronan comprende bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Perspectivanan ta promete ventajenan y mehoracion na trabao. Bo ta fortunoso na hopi ocasion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Evita risico pa bo meritonan. Tene secretonan pa bo mes. Corda riba bo debernan social.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Paga bo atencion na asuntonan insistente y correspondencia. Bo tin bon contacto cu bicinjanan

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Otronan ta saluda bo asistencia na trabao of problemanan. Sea paciente y lo bo logra tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta obliga di cambia di idea. Por presenta problemanan den bo relacion cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Busca manera pa mehora bo financia. Tene cuidao cu bo palabranan pa bo no hanja bo condena.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tene cuidao durante viaje; tene bo na un rutina firme. Wanta tur slanan di bida pa bo triunfa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Hopi bo por sinja di concurrente y partner matrimonial. Cooperacion y armonia ta haci bo fuerte.



SYNGMAN RHEE A BAHA. President Syngman Rhee di surcorea a baha. E ministro nobo nombra di asuntonan exterior Hoe Tsjoeng ta indica pa ocupa e puesto aqui interinamente.

Loque constructor di avion U-2 a declara

BURBANK, New York, 12 mei.— E constructor dje avion U-2, cu e rusonan a destrui, e ingeniero Johnson dje fabricanan di Lockheed na Burbank, California, a bisa ajera na Burbank, cu e ultimo portretnan cu e rusonan a publica, por ta portret dje restonan dje U-2, pero e prome portretnan si tabata portret di un avion mas pisa.

E corant „Journal American" di New York, a bisa cu e avion tabata di verf cu un sorto di verf especial, cu ta haci masha dificil pa mira e avion cu radar.

„New York Daily News" a informa ajera, cu Merca a perde 3 dje sorto di avion ey caba. Ademas di esun cu e rusonan a destrui.

E corant a bisa cu el a worde informa di „masha bon fuente", cu un dje 3 avionnan a desaparece completamente, uno a worde destrui y ta posible cu e piloto a sacrifica su bida pa tene su vuelo secreto, y e tercer avion a worde mira ora cu el a explota over di territorio „neutral", despues cu e piloto a senjala cu e tabatin dificultad cu su motor.

Segun ta conoci, Powers ta e unico dje pilotonan dje 4 U-2-nan, cu ta na bida ainda.

Circulonan diplomatico cerca Nacionnan Uni a bisa ajera cu Rusia aparentemente ta prefera di discuti e incidente den Conseho di Seguridad.

E diplomaatnan ta bisa cu esey ta kita un dje nubianan cu por a perhudica e conferencia supremo. Parce cu Rusia kier evita un iniciativo cu lo por perhudica e discusionnan na Paris.

Anulacion di partido liberal di Surcorea

SEUL, 12 mei. — E partido liberal di Surcorea, di cual 10 lider a hui of ta den prison, a decidi di anula su mes. E partido a goberna Surcorea pa 8 anja largu bao di direccion di Syngman Rhee. A worde decidi pa anula e partido, despues cu un esfuerzo di 80 miembro pa reorganisele, a fracasa, e directiva dje partido lo reuni pa ultimo biaha otro siman.

Krushev lo yega Viena di 30 di juni

VIENA, 12 mei. — Prome ministro Krushef di Rusia lo yega Viena dia 30 di juni pa un bishita oficial, asina a worde anuncia oficialmente.

Nan ta spera cu lo e pasa como un siman na Austria.

Explotacion di tanker „Bulk Oil"

BREST, 12 mei. — Awe mainta e tanker liberiano „Bulk Oil" a explota dilanti di costa di Bretagne (Francia). 3 nabegante a perde, e vapor hulandes „Miles" a pidi e otronan for di awa.

Un radar especial traha na Honolulu

HONOLULU, 12 mei. — E laboratorionan di „Bell" na Honolulu, Hawaii, a traha un radar especial, cu cual por sigui un proyectil, cu ta move cu un velocidad di 30.000 km pa ora na un altura di 800 km.

E radar aki por hanja un obheto tambe, cu ta scondi tras di un otro obheto. E sistema nobo aki di radar ta destina pa sirbi como wowo dje proyectil anti-raket „Nike-Zeus", cu ehercito mericano ta bai cuminza usa awor.

Titulo pa esposo di prinses Margaret

LONDEN, 12 mei. — Un portavoz di Palacio Buckingham a bisa, cu ta posible cu e esposo di prinses Margaret lo hanja un titulo. El a bisa cu e hecho, cu ningun anuncio tocante e asunto aki no a worde haci bispu dje matrimonio, no ta nifica su Armstrongg-Jones lo hanja un titulo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„O, Dennis, een tor heeft mijn vinger afgebeten!"

„Nou, nou, ik heb nog wel een vinger voor je, hoor Joe!"

„Oh, Dennis, un tor a morde mi dede quita 'fo".

„No jora, mi tin un dede di reserve pa bo, tende, Joe!"